



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL**

prot. n. 1681/1 Cons.reg.
dell'8 maggio 2025

n. 2 emendamenti

Prot. Nr. 1681/1 RegRat
vom 8. Mai 2025

Nr. 2 Abänderungsanträge

XVII Legislatura

disegno di legge n. 3/XVII

TITOLO: DISPOSIZIONI IN MATERIA DI COMPOSIZIONE ED ELEZIONE DEGLI ORGANI DELLE AMMINISTRAZIONI COMUNALI - MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 3 MAGGIO 2018, N. 2 (COSTITUZIONE DEGLI ENTI LOCALI DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE), E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI

*XVII. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 3/XVII*

TITEL: BESTIMMUNGEN AUF DEM SACHEBENFELD DER ZUSAMMENSETZUNG UND WAHL DER GEMEINDEORGANE - ÄNDERUNGEN ZUM REGIONALGESETZ NR. 2 VOM 3. MAI 2018 (KODEX DER ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN DER AUTONOMEN REGION TRENTO-SÜDTIROL) IN GELTENDER FASSUNG

Emendamento all'articolo 1

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

Änderungsantrag zum Artikel 1

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

Test dell'emendamento:

1. L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

Articolo 1

Introduzione del voto disgiunto nei comuni della provincia di Bolzano fino a 3.000 abitanti

Artikel 1

Einführung des Panaschierens in den Gemeinden der Provinz Bozen bis zu 3.000 Einwohnern

1. Alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, dopo l'articolo 267, è inserito il seguente:

Articolo 268.0

(Comuni con popolazione fino a 3.000 abitanti della provincia di Bolzano – Modalità per l'espressione del voto per l'elezione del consiglio comunale)

Artikel 268.0

(Gemeinden der Provinz Bozen bis zu 3.000 Einwohnern – Modalitäten für die Stimmabgabe für die Wahl des Gemeinderates)

1. Nei comuni con popolazione fino a 3.000 abitanti della provincia di Bolzano, il voto di lista si

1. In den Gemeinden der Provinz Bozen bis zu 3.000 Einwohnern wird die Listenstimme abge-

esprime tracciando sulla scheda, con la matita copiativa, un segno sul contrassegno corrispondente alla lista prescelta o nel rettangolo che lo contiene.

2. Una scheda valida rappresenta un voto di lista.

3. L'elettore può manifestare la preferenza per candidati appartenenti anche a liste diverse da quella votata.

4. Ogni elettore può esprimere preferenze per un numero di candidati non superiore a quattro.

5. Il voto di preferenza può essere espresso per candidati appartenenti anche a liste diverse da quella votata e si esprime scrivendo con la matita copiativa il cognome e se necessario il cognome e il nome dei candidati alla carica di consigliere comunale nelle apposite righe.

6. Qualora il candidato abbia due cognomi, l'elettore nel dare la preferenza può scriverne solo uno.

L'indicazione deve contenere entrambi i cognomi, e all'occorrenza data e luogo di nascita, quando vi sia possibilità di confusione fra più candidati.

7. L'attribuzione dei seggi alle liste avviene secondo le modalità stabilite all'articolo 284.

Relazione illustrativa:

Con la sostituzione integrale dell'articolo 1 si rinuncia all'introduzione del voto disgiunto per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale in tutte le categorie di comuni della provincia di Trento.

Allo stesso modo, si rinuncia all'introduzione del voto disgiunto nei comuni della provincia di Bolzano con popolazione superiore a 3.000 abitanti, per i quali continuano ad applicarsi le disposizioni degli articoli 268 e 269 del Codice degli Enti Locali.

La nuova formulazione prevede invece l'introduzione del voto disgiunto esclusivamente nei comuni della provincia di Bolzano con popolazione fino a 3.000 abitanti, pari a 64 comuni in totale.

Questa categoria comprende tutti i comuni con una popolazione compresa tra Ponte Gardena, il più piccolo con 249 residenti, e Rasun-Anterselva, il più popoloso tra quelli sotto i 3.000 abitanti, con 2.938 residenti.

Oltre ai due comuni menzionati la norma si applica ai seguenti comuni: Aldino, Andriano, Anterivo, Avelengo, Barbiano, Braies, Bronzolo, Brennero, Caines, Campo di Trens, Castelbell-Ciardes, Cermes, Corvara in Badia, Cortaccia sulla SdV, Cortina sulla SdV, Curon Venosta, Fortezza, Funes, Gargazzone, Glorenza, La Valle, Laion, Lauregno, Luson, Magrè sulla

geben, indem im Stimmzettel auf das Listenzeichen der gewählten Liste oder in das entsprechende rechteckige Feld mit dem Kopierstift ein Zeichen gesetzt wird.

2. Ein gültiger Stimmzettel gilt als eine Listenstimme.

3. Der Wähler darf seine Vorzugsstimme auch für Kandidaten aus anderen als der von ihm gewählten Liste abgeben.

4. Jeder Wähler darf für höchstens vier Kandidaten Vorzugsstimmen abgegeben.

5. Die Vorzugsstimme kann auch für Kandidaten abgegeben werden, die anderen als der gewählten Liste angehören, und sie wird abgegeben, indem mit dem Kopierstift der Zuname – und, falls erforderlich, der Zu- und Vorname – der Kandidaten für das Amt eines Gemeinderates in die vorgedruckten Zeilen eingetragen wird.

6. Hat der Kandidat zwei Zunamen, so kann der Wähler bei der Abgabe der Vorzugsstimme nur einen schreiben. Beide Zunamen und eventuell Geburtsdatum und -ort müssen angegeben werden, wenn Verwechslungen mit anderen Kandidaten möglich sind.

7. Die Zuteilung der Sitze an die Listen erfolgt gemäß den Modalitäten laut Artikel 284.

Erläuternder Bericht:

Mit der vollständigen Ersetzung von Artikel 1 wird auf die Einführung des Panaschierens für die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates in allen Gemeindeklassen der Provinz Trient verzichtet.

Ebenso wird auf die Einführung des Panaschierens in den Gemeinden der Provinz Bozen mit mehr als 3.000 Einwohnern verzichtet, für die weiterhin die Bestimmungen der Artikel 268 und 269 des Kodex der örtlichen Körperschaften zur Anwendung gelangen.

Mit der neu vorgeschlagenen Formulierung wird das Panaschieren ausschließlich in den Gemeinden der Provinz Bozen mit bis zu 3.000 Einwohnern vorgesehen und somit in insgesamt 64 Gemeinden.

Diese Kategorie umfasst somit alle Gemeinden mit weniger als 3.000 Einwohnern – von Waidbruck, der kleinsten Gemeinde mit 249 Einwohnern, bis Rasen-Antholz, der größten Gemeinde in dieser Klasse mit 2.938 Einwohnern.

Neben den beiden zuvor genannten Gemeinden gilt die Bestimmung für die nachstehenden Gemeinden: Aldein, Andrian, Altrei, Hafling, Barbian, Prags, Branzoll, Brenner, Kuens, Freienfeld, Kastelbell-Tschars, Tscherms, Corvara, Kurtatsch an der Weinstraße, Kurtinig an der Weinstraße, Graun im Vinschgau, Franzensfeste,

SdV, Marlengo, Martello, Meltina, Monguelfo-Tesido, Montagna sulla SdV, Moso in Passiria, Nalles, Nova Levante, Perca, Plaus, Postal, Predoi, Proves, Rifiano, Rodengo, San Martino in Badia, San Pancrazio, Santa Cristina V., Selva dei Molini, Selva di Val Gardena, Senale-San Felice, Senales, Sesto, Sluderno, Stelvio, Terento, Tesimo, Tires, Tirolo, Trodena nel parco n., Tubre, Ultimo, Vadena, Valle di Casies, Verano, Villabassa e Villandro.

Villnöß, Gargazon, Glurns, Wengen, Lajen, Laurein, Lüsen, Margreid an der Weinstraße, Marling, Martell, Mölten, Welsberg-Taisten, Montan an der Weinstraße, Moos in Passeier, Nals, Welschnofen, Percha, Plaus, Burgstall, Prettau, Proveis, Riffian, Rodeneck, St. Martin in Thurn, St. Pankraz, St. Christina in Gröden, Mühlwald, Wolkenstein in Gröden, Unsere Liebe Frau im Walde-St. Felix, Schnals, Sexten, Schluderns, Stilfs, Terenten, Tisens, Tiers, Tirol, Truden im Naturpark, Taufers im Münstertal, Ulten, Pfatten, Gsies, Vöran, Niederdorf und Villanders.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Maria Elisabeth Rieder

Paul Köllensperger

Alex Ploner

Franz Ploner



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL**

prot. n. 1681/2 Cons.reg.
dell'8 maggio 2025

Prot. Nr. 1681/2 RegRat
vom 8. Mai 2025

XVII Legislatura

disegno di legge n. 3/XVII

TITOLO: DISPOSIZIONI IN MATERIA DI COMPOSIZIONE ED ELEZIONE DEGLI ORGANI DELLE AMMINISTRAZIONI COMUNALI - MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 3 MAGGIO 2018, N. 2 (CODICE DEGLI ENTI LOCALI DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE), E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI

Emendamento all'articolo 1

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

Test dell'emendamento:

1. Al comma 1, dell'articolo 1 sono sopprese le lettere b) ed e)

Relazione illustrativa:

- con l'abrogazione della lettera b) si rinuncia all'introduzione del voto disgiunto nei Comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti della provincia di Trento per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale disciplinata dall'art. 266 del Codice degli Enti Locali

- con l'abrogazione della lettera e) si rinuncia all'introduzione del voto disgiunto nei Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti della provincia di Bolzano per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale disciplinata dall'art. 269 del Codice degli Enti Locali

- l'emendamento propone dunque di introdurre il voto disgiunto solo nei Comuni con popolazione inferiore a 15.000 abitanti della provincia di Bolzano

XVII. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 3/XVII

TITEL: BESTIMMUNGEN AUF DEM SACHGEBIET DER ZUSAMMENSETZUNG UND WAHL DER GEMEINDEORGANE - ÄNDERUNGEN ZUM REGIONALGESETZ NR. 2 VOM 3. MAI 2018 (KODEX DER ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN DER AUTONOMEN REGION TRENTO-SÜDTIROL) IN GELTENDER FASSUNG

Änderungsantrag zum Artikel 1

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

Text des Änderungsantrages

1. In Absatz 1 von Artikel 1 werden die Buchstaben b) und e) gestrichen.

Erläuternder Bericht:

- Durch die Streichung des Buchstabens b) wird auf die Einführung des Panaschierens für die durch Artikel 266 des Kodex der örtlichen Körperschaften geregelte Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates in den Gemeinden der Provinz Trient mit mehr als 3.000 Einwohnern verzichtet.

- Durch die Streichung des Buchstabens e) wird auf die Einführung des Panaschierens für die durch Artikel 269 des Kodex der örtlichen Körperschaften geregelte Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates in den Gemeinden der Provinz Bozen mit mehr als 15.000 Einwohnern verzichtet.

- Mit dem Änderungsantrag wird somit vorgeschlagen, das Panaschieren lediglich in den Gemeinden der Provinz Bozen mit bis zu 15.000 Einwohnern einzuführen.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Maria Elisabeth Rieder
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Franz Ploner